

„ТОПЛОФИКАЦИЯ-Русе“-АД ТЕЛ-РУСЕ ПОЩ. КОД 7000-Ruse
Per индекс: РВ-1205/14.06.10

До всички заинтересовани лица

Уважаеми господа,

«Топлофикация Русе» АД Ви кани да вземете участие в търг за предлагане на необвързваща оферта за спот продажба на въглеродни квоти ЕУА

Обем на предложението: продажба на 422 167 въглеродни квоти ЕУА

Тръжните предложения трябва да бъдат изпратени до „Топлофикация Русе“ АД на английски или на български или на руски език не по-късно от 16 часа централно европейско време на 16 Юни 2010г. по поща или по факс или по електронна поща или по куриер.

Условията за провеждане на търга са поместени на официалният сайт на «Топлофикация Русе» АД – www.toplo-ruse.com, раздел “Актуално”.

To whom it may concern

Dear Sirs,

„Toplofikatsia Ruse“ AD invites you to participate in tender for submitting of non-binding offer for purchase of EUA.

Offer volume: sale of 422 167 CO2 allowances EUA.

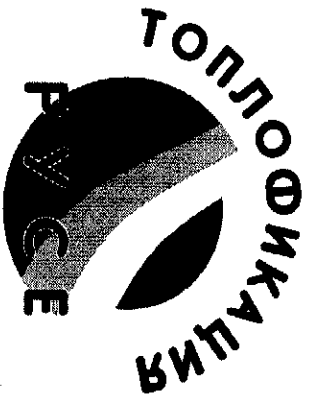
Tender offers must be send to “Toplofikatsia Ruse” AD in English or in Bulgarian or in Russian language not later than 16.06.2010 at 16:00 CET (central European time) by post or by e-mail or by fax or by courier.

The tender conditions are published on the official web-site of “Toplofikatsia Ruse” AD - www.toplo-ruse.com, section “Actual”.

С уважение
Андрей Николаев,
Изпълнителен директор

Yours sincerely,
Andrey Nikolaev,
Executive Director

РУСЕ 7009
УЛ. “ТЕЦ ИСТОК”
ИЗП. ДИРЕКТОР: 082/ 883 312
ФАКС: 082/844 068
ЦЕНТРАЛА: 082/ 883 311
e-mail: toplo@toplo-ruse.com



До всички заинтересовани лица

Уважаеми Господа,

«Топлофикация-Русе» АД Ви кани в участие в търг на необвързващи предложения за СПОТ продажба на въглеродни квоти EUA.

Технически характеристики:

1. Обем на предложението: 422 167 тона EUA.
2. Условия на плащане и прехвърлянето на квоти: превеждането на EUA по сметка на купувача се извършва след получаване на потвърждение за извършване на плащане към банковата сметка на продавача.
3. Цената на едно разрешително EUA се определя въз основа на борсовата тържната цена (ЕСХ, ВЛУЕНЕХТ) към момента на сделката.
4. В офертата следва да се уточни начина за определяне на сумата на сделката в евро въз основа на тържната цена.
5. Сделката трябва да се състои преди 25 юни 2010 г.

Изисквания към контрагента:

- Компания, регистрирана като юридическо лице в държава от Европейския съюз;
 - Копие от сертификата за регистрация на компанията;
 - Регистрация по ДДС;
 - Всички участници в търговията встъпват като страни по договора, а не като посредници, представители или брокери;
 - Представяне на валидна документация, потвърждаваща, че предприятието не е в състояние на несъстоятелност или съдебно производство за обявяване в несъстоятелност.
 - Представяне на ясни договорни условия;
 - Представяне на пълен адрес, банкова информация, номер по ДДС и на емисиите регистрационен номер сметка.
6. Критерии за избор на победител:
- Спазване на изискванията за плащане и прехвърляне на квоти /клауза 2 на настоящето предложение/;
 - Максимална печалба за продавача от сделката (минимална такса за купувача).

Офертите трябва да бъдат подадени в "Топлофикация-Русе" АД не по-късно от 16.00 ч. централноевропейско време на 16-ти юни 2010 по поща, или факс, или електронна поща, или куриер и отбелязани "За търга с въглеродни емисии"

Адрес за изпращане на предложения:

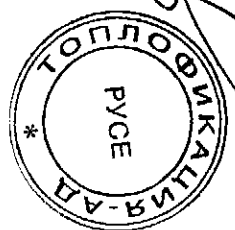
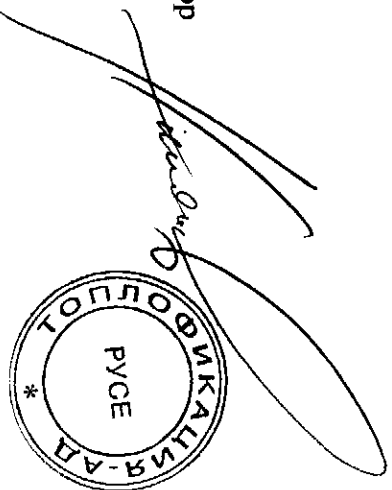
България, 7009, Русе, ул. ТЕЦ Изток
Андрей Николаев, Изпълнителен Директор
Факс: +35982844068
Тел: +35982883313
Е-мейл: tecpus@toplo-ruse.com; e.novitskiy@toplo-ruse.com; s.lis@toplo-ruse.com.

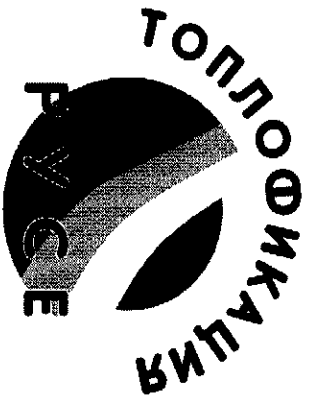
За въпроси и уточнения:

Търговски директор - Е. Новицкий. тел.: +35982883318,
Финансов директор - С.Ильс, Тел: +35982883385.

Победителят в търга ще бъде уведомен в рамките на 5 работни дни.
След оценка на представените предложения и завършен процес на подбор, специалният търга ще бъде поканен за преговори по договора и провеждане на сделката.

С уважение,
Андрей Николаев,
Изпълнителен директор





To whom it may concern.

Dear Sirs,

Toplofikacij-Ruse invites you to participate in tender of non-binding proposals for SPOT sales of EUA allowances CO2

Technical characteristics:

1. Offer volume: sale of 422 167 EUA's.
2. Terms of payment and transfer of quotas: EUA transaction at the Buyer's account is executed after receiving confirmation of receipt of payment to seller's bank account.
3. EUA price is determined on the basis of exchange rates (ECX, BLUENEXT) at the time of the transaction.
4. In the offer should be specified the formation of the transaction amount (the amount of payment to the seller) in EUR on the basis of exchange rates.
5. The bargain must be held not later than 25-th of June 2010

Counterparty requirements:

- Entity incorporated in a country of the European Union;
- Copy of company's certificate of incorporation;
- EU VAT registration;
- All bidders to trade as principle parties to the contract and not as intermediaries, agents or brokers;
- Presentation of valid documentation confirming entity is not in a state of bankruptcy or has legal proceedings for bankruptcy instigated against it;
- Presentation of clear contractual terms;
- Presentation of full registered address, bank details, VAT number and emission registry account number;

6. Criteria for selection of the winner:

- Compliance to the requirements of payment and transfer of quotas/Clause 2 of the present invitation.
- Maximum income for the seller from the transaction (minimum fee for the buyer)

Bids must be submitted in "Топлофикация Русе" АД in English or Bulgarian or Russian not later than 16:00 Central European time at 16-th of June 2010 by post, fax or e-mail or courier with the subject "The competition EJA"

To send suggestions:

Bulgaria, 7009, Ruse, ul. TEC Iztok,
Executive Director Nikolaev
Fax: +35982844068
Tel: +35982883313
e-mail: tecrus@toplo-ruse.com; e.novitskiy@toplo-ruse.com; s.ils@toplo-ruse.com.

For queries and clarifications:

Trade Director Novitsky E. tel: +35982883318,
Chief Financial Officer C. IIs Tel: 35982883385.

The results of the tender will be announced within 5 working days. After evaluating the submitted proposals and complete the selection process, party, won a tender will be invited to negotiate the contract and holding the selected transaction.

Yours sincerely,

Andrey Nikolaev,
Executive Director

